

Iktatószám: 263/2020-EISZ

**A SCIENCE MAGAZINE FOLYÓIRAT ADATBÁZISHOZ VALÓ  
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT  
FOR SCIENCE MAGAZINE JOURNALS DATABASE**

A jelen megállapodás létrejött a

This agreement is entered between the

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs  
Központ**

(továbbiakban: Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: HU15300289

Bankszámlaszám: 10032000-01447217-00000000

**Library and Information Centre of the Hungarian Academy  
of Sciences**

(hereinafter referred to as Subscriber),

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

Tax number: HU15300289

Bank Account No.: 10032000-01447217-00000000

képviseli: Dr. Monok István főigazgató

represented by Dr. István Monok General Director

és

and

**az American Association for the Advancement of Science  
(a továbbiakban: Szolgáltató)**

**American Association for the Advancement of Science  
(hereinafter referred to as Supplier)**

székhelye: 1200 New York Ave, NW Washington, DC 20005

Adószám: 53-0196568

Bankszámlaszám: 0020-805-51-443

seated at 1200 New York Ave, NW Washington, DC 20005

Tax number: 53-0196568

Bank Account No.: 0020-805-51-443

képviseli: Stephen Issing

represented by: Stephen Issing

között a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második Része szerinti, hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként.

according to the tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the case of Act CXLI of 2015 on Public Procurement Chapter Two.

**PREAMBULUM**

**PREAMBLE**

Az Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és Információs Központ közreműködésével lássa el az Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat. Jelen szerződés megkötésére az Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti Program keretében kerül sor a résztvevő tagintézmények, mint előfizetői kör nevében és javára.

The Government indicated the Hungarian Academy of Sciences (hereinafter MTA) in Government Decision 1079/2012. (III. 28.) on financing and operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program to attend the operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program under the control of his public bodies corporate budget, with the involvement of the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences. This agreement is entered within the framework of Electronic Information Service National Programme by the Library and Information Centre

of the Hungarian Academy of Sciences the name and on behalf of the consortium member institutions.

## ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

### Előfizető intézmény

Előfizető intézmény az a magyarországi vagy határainkon túli magyar közintézmény, nonprofit intézmény és egyházi intézmény, amely a Jogi keretmegállapodás aláírásával csatlakozott az EISZ Nemzeti Programhoz.

### Jogosult felhasználó

Jogosult felhasználók a jelen megállapodás 3. számú mellékletében felsorolt Előfizető Intézményekben hallgatói jogviszonnyal rendelkező diákok, a teljes vagy részmunkaidőben, munkaviszonyban, vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban foglalkoztatott oktatók, dolgozók és kutatók.

### Napijegyes olvasó

Jogosult felhasználó továbbá minden felhasználó, aki az Előfizető Intézmény telephelyén tartózkodik és hozzáfér az Előfizetett Termékhez.

### Biztonságos hálózat

Hálózat vagy virtuális hálózat, amely kizárólag a Jogosult Felhasználók által vehető igénybe meghatározott Internet Protocol (IP) tartományokon belül vagy az Előfizető Intézmények által biztosított felhasználónevekkel és jelszavakkal vagy a Magyar EduID Federáció által biztosított Shibboleth azonosításon keresztül. Bejelentkezési nevek, jelszavak, hitelesítési kódok kiadása, vagy egyéb módon távoli hozzáférés biztosítása az Előfizetett Termékekhez Napijegyes olvasók részére nem megengedett. Előfizető Intézmények a nem napijegyes olvasónak minősülő Jogosult Felhasználók részére biztonságos Proxy szervereken keresztül is biztosíthatják a hozzáférést az Előfizetett Termékhez Jogosult Felhasználók munkavégzési helyén (otthonukban, irodáikban, kollégiumokban). Nyílt vagy nem hitelesített proxy szerverek használata nem engedélyezett.

### Előfizetett termék(ek)

Jelen szerződés 1. számú mellékletében meghatározott elektronikus tudományos tartalom.

## DEFINITIONS

### Consortium Member Institution

Consortium member institutions, namely Hungarian public institutions, not-for-profit institutions and church institutions located in Hungary or crossborders of Hungary, joined in the EISZ National Programme by concluding the Legal Frame Agreement.

### Authorized User

Authorized users at the Consortium Member Institutions listed in Appendix 3 who are students officially enrolled as registered students of a degree program at a Consortium Member Institution, staff either employed part time or full time or otherwise, and researchers and other staff of a Consortium Member Institution affiliated with the Subscriber's sites listed in Appendix 3.

### Walk-in-User

Authorized Users also include individual members of the public while they are physically on the premises of the Consortium Member Institutions.

### Secure Network

A network or virtual network which is only accessible to Authorized Users by Internet Protocol (IP) ranges or by username and password provided by the Institution or by Shibboleth-authentication mechanism provided by the Hungarian EduID Federation. Distribution of usernames, passwords, credentials or otherwise providing remote access to the Subscribed Products to Walk-in Users is not permitted. Consortium Member Institutions may use a Secure Proxy Server to permit Authorized Users who are not walk-in users to access the Licensed Materials from places where these users perform their work or studies (such as homes, offices, halls of residence, and student dormitories). Access to the site via open proxies and other non-authenticated proxy servers is prohibited.

### Subscribed Product(s)

Electronic scientific content defined in Appendix 1 of the present agreement.

**I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

**I.1.** A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és hozzáférést biztosítson a Szolgáltató elektronikus adatbázisához (meghatározás az 1. számú Mellékletben) a szerződés 3. számú mellékletében meghatározott Előfizető Intézmények Jogosult Felhasználói számára.

**I.2.** A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandók függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét alkotják-e. A Közbeszerzési eljárás során keletkezett

- a Szolgáltató ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti közbeszerzési dokumentumok.

**I.3.** Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Szolgáltató licenc-szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben, úgy a licenc szerződése, mint jelen szerződés 2. számú melléklete, kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével.

**I.4.** A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés, a közbeszerzési dokumentumok, Szolgáltató ajánlata, adott esetben Szolgáltató licenc szerződése.

**I.5.** Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Szolgáltató licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

**I.6.** Szolgáltató jelen szerződés keretében biztosítja Előfizető számára annak nem átruházható és nem kizárólagos jogát, hogy az Előfizetett terméket igénybe vegye, és ezen Előfizetett Termékhez való hozzáférést

**I. SUBJECT OF THE CONTRACT**

**I.1.** The purpose of this contract is the subscription and access to electronic database (defined in Appendix 1.) of the Supplier for the Authorized Users of the Consortium Member Institutions - see attached in Appendix 3.

**I.2.** All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not. These documents are:

- tender of Supplier;
- public procurement documents pursuant to PPA § 3 (21).

**I.3.** Parties expressly agree that if Supplier intends to apply a licence agreement relating to the performance of this contract, then such licence agreement as Appendix 2., may be considered as subject of the present agreement between the parties as long as it is not contrary to any of the provisions of this Agreement.

**I.4.** In the event of any differences or discrepancies relating to the same issue, the order of priority of documents to clarify construction shall be as follows: this Agreement, public procurement documents, Supplier's Tender Offer, Supplier's Licence Agreement if applicable.

**I.5.** Parties state by derogation of CC § 6:63 (5) that their agreement shall exclusively include the provisions of this Agreement, the documents of this Public Procurement Procedure, and Supplier's Licence Agreement if applicable; it shall not include any formerly established custom, usage or practice between the Parties, nor shall it include any established practice or custom which would be considered generally applicable and widely known in the given sector by parties to similar contracts.

**I.6.** Supplier grants to the Subscriber within this Agreement the non-exclusive, non-transferable right to access and use the Subscribed Products and provides access to its Consortium Member Institutions as listed in Appendix 3. in

biztosítsa a 3. sz. mellékletben szereplő Előfizető Intézmények Jogosult Felhasználóinak.

Az Előfizető köteles Szolgáltatót haladéktalanul értesíteni a Jogosult Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében bekövetkezett bármely változásról. Előfizető az Intézmények IP tartományinak változásait 10 napon belül jelzi a Szolgáltató felé.

#### I.7. Kapcsolattartás

Az Előfizető fő kapcsolattartója:  
név: Urbán Katalin, igazgató, EISZ Titkárság  
tel. +36 1 411 6325  
e-mail: [urban.katalin@konyvtar.mta.hu](mailto:urban.katalin@konyvtar.mta.hu)

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:  
Tel. +1 202 326 6730  
e-mail: [scienceonline@aaas.org](mailto:scienceonline@aaas.org)  
A vevőszolgálati kapcsolattartó:  
e-mail: [scienceonline@aaas.org](mailto:scienceonline@aaas.org)

relation to the Subscribed Products subject to the terms and conditions of this Agreement.

Subscriber shall promptly notify Supplier of any changes and/or composition in the number of Authorized Users. Supplier requires notification within 10 days when a Member changes IP addresses from one account to another because of merger, acquisition, partnership, or spin-off.

#### I.7. Communication

Subscriber's main contact person is as follows:  
name: Katalin Urbán, Director, EISZ Department  
tel. +36 1 411 6325  
e-mail: [urban.katalin@konyvtar.mta.hu](mailto:urban.katalin@konyvtar.mta.hu)

Supplier's primary contact is as follows:  
Tel. +1 202 326 6730  
e-mail: [scienceonline@aaas.org](mailto:scienceonline@aaas.org)  
Contact information for Customer Service:  
e-mail: [scienceonline@aaas.org](mailto:scienceonline@aaas.org)

## II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

**II.1.** Jelen megállapodás az aláírás napjától 2022. év december hónap 31. napjáig terjedő időszakra érvényes. Jelen Szerződés az előfizetett termékek teljes és naprakész hozzáféréseire vonatkozik a 2020-2022. évek tekintetében. A határozott idő lejártát megelőzően a jelen Szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg.

**II.2.** Azonnali hatályú felmondással a Szerződést a Felek az alább részletezett esetekben is felmondhatják:

**II.2.1.** Szolgáltató azonnali hatályú felmondással felmondhatja a szerződést, amennyiben

- II.2.1.1. Előfizető frásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg az előfizetési díjat, annak esedékességét követő 45 napon belül
- II.2.1.2. Ha Előfizető a Szolgáltató szerzői vagy egyéb szellemi tulajdonhoz fűződő jogainak vagy a VI. 1. szakaszban részletezett felhasználási feltételek rendelkezéseinek lényeges és tartós megsértését követi el.

## II. DURATION OF CONTRACT

**II.1.** The term of this Agreement shall commence on the date of signature of this Agreement until 31, December 2022 and regards the access to the complete and updated Subscribed Products in years 2020-2022. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of a limited period defined hereunder.

**II.2.** In addition to automatic termination (unless renewed), this Agreement shall be terminated by:

**II.2.1 Supplier:**

- II.2.1.1 in case of defaulting on the License Fee by Subscriber within forty-five (45) days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- II.2.1.2 If the Subscriber commits a material and persistent breach of the Supplier's copyright or other intellectual property rights or of the provisions of the VI. 1 in respect of usage rights in respect of prohibited uses

**II.2.2. Előfizető azonnali hatályú felmondással felmondhatja a szerződést, amennyiben**

- **II.2.2.1. Szolgáltató lényeges kötelezettségeit szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi és 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani.**

**II.2.3. Bármelyik Fél azonnali hatályú felmondással felmondhatja a szerződést, amennyiben**

- **II.2.3.1. Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve, ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik.**

**II.3. Szerződés II.2.1. szerinti azonnali hatályú felmondása esetén Előfizető Intézmények haladéktalanul kötelesek az Előfizetett Termékhez való hozzáférést leállítani Jogosult Felhasználók részére.**

**II.4. Szerződés II.2.2. szerinti azonnali hatályú felmondása esetén Szolgáltató a szerződés hátralévő időszakára vonatkozó, már teljesített előfizetési díjakat megtéríti Előfizetőnek.**

**II.5. Előfizető a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Szolgáltatóban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.**

**II.6. Előfizető a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.**

**II.7. Előfizető a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.**

**II.2.2 Subscriber:**

- **II.2.2.1 If the Supplier commits a material or persistent breach of any term of this Agreement and fails to remedy the breach (if capable of remedy) within thirty (30) days of notification in writing by the Subscriber.**

**II.2.3 Either party:**

- **II.2.3.1 in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties– except for cases specified by related law;**

**II.3. On termination of this Agreement for cause, as specified in clause II.2.1, Consortium Member Institutions shall immediately cease to distribute or make available the Subscribed Products to Authorized Users.**

**II.4 On termination of this License by the Subscriber for cause, as specified in clause II.2.2 above, the Supplier shall forthwith refund the proportion of the License Fee that represents the paid but un-expired part of the Subscription Term.**

**II.5 Subject to PPA § 143 (3) the Subscriber shall be entitled to, and at the same time shall be bound to terminate the contract if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Supplier, or the Supplier acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).**

**II.6. Subscriber is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.**

**II.7. Subscriber is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.**

**III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ**

**III.1.** A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített összeg: **352 859 USD**, a jelen szerződés 1. számú mellékletében részletezve. Az előfizetési díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

**III.2.** Felek rögzítik továbbá, hogy a III.1. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatás ellenértékét, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Erre tekintettel Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

**IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK**

**IV.1.** A Szolgáltató a számláit az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően három részletben, USD-ben állítja ki az 1. sz melléklet szerint.

**IV.2.** Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI.1. pontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. Az Előfizetési Díj esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben foglaltakra figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására. A késedelmes fizetésből eredő esetleges költségek Előfizetőt terhelik.

**IV.3.** Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő többletköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

**IV.4.** A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem

**III. LICENCE FEE**

**III.1.** The Licence Fee for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: **352 859 USD** as set out in Appendix 1. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

**III.2.** Parties state that the Licence Fee determined in Clause III.1. includes all consideration for services for the Subscriber by the Supplier as well as all expenses and benefits of the Supplier. According to this the Supplier shall not be entitled to endorse any fees or charges related to the contract over the price determined in Clause III.

**IV. PAYMENT TERMS**

**IV.1.** Invoice(s) shall be issued in USD in three instalments following the contractual performance acknowledged by Subscriber as per Appendix 1.

**IV.2.** Parties state that the performance is contractual as the term in Clause VI.1. had been realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA § 135 (1). The License Fee is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Article 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Supplier is entitled to charge default interest according to the Hungarian Civil Code. Subscriber shall bear any and all costs due to late payment.

**IV.3.** In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

**IV.4.** The invoice shall be issued in accordance with the Subscriber's instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In

megfelelően kerül kiállításra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

**IV.5.** Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, míg a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:  
Számlavezető bank neve: Bank of America, 730 15<sup>th</sup> Street, NW Washington, DC 20005 USA  
A bankszámla száma: 0020-805-51-443  
ABA szám: 0260-0959-3  
Swift kód: BOFAUS3N

case of unduly issue of invoice Subscriber has 15 days for noticing its objections in writing.

**IV.5.** The Subscriber shall refer to the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Supplier. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Supplier's Bank are to be paid by the Supplier.

The Supplier's bank account is as follows:  
Bank name: Bank of America, 730 15<sup>th</sup> Street, NW Washington, DC 20005 USA  
Bank Account No. 0020-805-51-443  
ABA: 0260-0959-3  
Swift code: BOFAUS3N

## V. A SZOLGÁLTATÓ TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGEI

**V.1.** A Szolgáltató az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kielégítésére, illetve köteles minden tőle telhető módon biztosítani az Előfizető részére az optimális, szerződészerű követelmények érvényesülését.

Szolgáltató az I.1. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés Biztonságos Hálózaton keresztül történik.

**V.2.** A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

**V.3.** Szolgáltató a tervezett technikai karbantartások megkezdése előtt legalább negyvennyolc órával tájékoztatja Előfizetőt a várható szolgáltatás-kiesésről.

## V. SUPPLIER'S PERFORMANCE OBLIGATIONS

**V.1.** The Supplier shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and shall use reasonable efforts to ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum level and as-is customary in the subscription management business.

Supplier shall provide access related to Clause I.1. within 7 days following the subscription of this contract so that within this period Supplier provides full access to the content of its database without any restrictions for the Authorized Users.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed via Secure Network.

**V.2.** The Supplier herewith undertakes to instruct its employees including replacements in all necessary processes and steps so as order to assure a smooth execution of the orders. Resolution of any access issues is the Supplier's obligation.

**V.3.** Supplier may schedule usual maintenance periods which have to be communicated to Subscriber at least 48 hours before the access issue via the technical contacts.



A Szolgáltató szükség esetén más kapcsolattartókat jelöl ki. Az Előfizetőt ilyenkor értesíteni köteles.

The Supplier may reassign contact persons as necessary. The Supplier shall be bound to notify the Subscriber about any changes.

A Szolgáltató az Előfizetőnek és a Jogosult Felhasználóknak támogatást biztosít az Ügyfélszolgálaton keresztül, ami online, telefonon vagy e-mailben érhető el hivatali időben (hétfő-péntek 9-18 EST idő szerint) ünnepnapokon kívül, külön költség nélkül, az alábbiak szerint:

Supplier will provide the Subscriber and its Authorized Users support through a helpdesk which can be reached on-line, by telephone and by email, during official office hours (Monday through Friday from 0900 to 1800 EST, excluding recognized holidays) at no additional charge to the Subscriber, as follows:

Technikai kapcsolattartó:  
e-mail: scienceonline@aaas.org

Technical Helpdesk Contact:  
e-mail: scienceonline@aaas.org

Előfizető részéről a technikai hibajelentés az EISZ Titkárság munkatársai által az eisz@konyvtar.mta.hu email címről történik.

Subscriber uses the email address eisz@konyvtar.mta.hu to report technical problems.

**V.4.** A Szolgáltató fenntartja annak jogát, hogy az Előfizetett Termékekből visszavonjon minden olyan tartalmat, mely jogszerűen már nem tartozik oda, illetve alaposan feltételezhető, hogy törvényellenes, káros, félrevezető vagy jogsértő. Szolgáltató jogosult az Előfizetett termék összetételét módosítani, megváltoztatni, illetve más formátumban megjeleníteni. Amennyiben az Előfizetett termék összetételét Szolgáltató módosítani kívánja, a lehető leghamarabb, de legalább 60 nappal a módosítás előtt köteles jelezni ezt Előfizetőnek.

**V.4.** Supplier reserves the right to withdraw from the Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing. Supplier may add, change, or modify portions of the Subscribed Products, or transform the Subscribed Products to other formats. When such changes, modifications, or migrations occur, the Licensor shall give notice of any such changes to Subscriber as soon as is practicable, but in no event less than 90 days before modification.

Amennyiben jelen szerződés időbeli hatálya alatt a szolgáltató részéről történő jelentős tartalomváltozás következtében az Előfizetett termék nem felel meg a műszaki leírásban meghatározott követelményeknek és felhasználói igényeknek, Szolgáltató Előfizetővel és az Előfizető Intézményekkel közösen egyeztetést kezdeményez.

if any such withdrawal renders the Subscribed Products substantially less useful to Subscriber or its Authorized Users, Supplier shall work with Subscriber and the Consortium Member Institutions to determine a solution.

**V.5.** Szolgáltató adatfelhasználási jelentést készít az Előfizető Intézményektevékenységéről, és az interneten havonta elérhetővé teszi azt az Előfizető részére, mely jelentéseket Előfizető jogosult a saját honlapján közzétenni az előfizető intézmények és a fenntartó hatóságok tájékoztatása céljából. Szolgáltató mindentől tehetőleg megtesz annak érdekében, hogy az adatfelhasználási jelentések megfeleljenek a Counting Online Usage of NeWorked Electronic Resources (COUNTER) szabványban foglaltaknak.

**V.5.** Supplier shall make usage data reports on the usage activity of each Consortium Member Institution accessible online on a monthly basis to the administrators employed by such Institution and to the Subscriber in order to upload usage data onto Subscriber's website as public information for the Consortium Members and for the supporting authorities. Supplier shall use all best efforts to ensure usage statistic reports meet the most recent project Counting Online Usage of NeWorked Electronic Resources (COUNTER) Code of Practice Release.



**V.6.** Szolgáltató negyedévente biztosítja Előfizető részére a címlistákat a teljes előfizetett termékről az alábbi adatokkal: Folyóirat címe, ISSN, e-ISSN, elérési időszak kezdete, évfolyama, száma, elérési időszak vége, évfolyama, száma, URL cím.

**V.7.** Távoli hozzáférés biztosítása érdekében a Szolgáltató tőle telhető módon vállalkozik a Shibboleth hitelesítés biztosítására.

**V.8.** Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli. Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés szándékos és rendszeres elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes körű felelősséggel tartoznak.

**V.6.** Supplier will yearly deliver a title list to Licensee containing the following fields: Journal title, ISSN, EISSN, Access from year, volume, issue, Access to year, volume, issue, URL

**V.7.** In order to ensure remote access for the Authorized users, Supplier makes reasonable efforts to support Shibboleth Access.

**V.8.** Parties are obliged to collaborate with each other during the term of contract especially in information matters. In the case of any conditions related to the performance, the contracting party shall inform the other Party without delay. Parties are liable for the damages connected with the intentional and persistent lack or delay of communication.

## VI. AZ ELŐFIZETŐ INTÉZMÉNYEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

**VI.1.** Az Előfizető és a Jogosult Felhasználói kör:

- beléphet, kereshet, böngészhet és bármit megtekinthet az Előfizetett Termékeken belül;
- az Előfizetett Termékek különálló elemeiről, kizárólagosan saját felhasználására alkalmanként nyomtathat, elektronikus másolatot készíthet és tárolhat;
- az Előfizetett Termékek egyes, indokolt terjedelmű részeit elhelyezheti elektronikus oktatócsomagjaiba és oktatói website-jaira, háttértárakra és oktatási menedzsment rendszereibe, nem üzletszerű felhasználásra, a felhasznált forrásanyag jogtulajdonosának pontos megjelölésével.
- nyomtatott vagy elektronikus másolatot nyújthat az Előfizetett Termékek indokolt terjedelmű, különálló elemeiről más Jogosult Felhasználók és a jelen megállapodás körén kívül eső munkatársak részére azok tudományos munkájához vagy kutatásához, feltéve, hogy a felhasználás nem üzletszerű és a hatályos jogszabályok rendelkezéseivel összhangban van; valamint

## VI. RESPONSIBILITIES OF MEMBER INSTITUTIONS

**VI.1.** Each Authorized User and Subscriber may:

- access, search, browse and view the Subscribed Products;
- print, make electronic copies of and store for the exclusive use of such Authorized User individual items from the Subscribed Products on an occasional basis;
- incorporate reasonable portions of the Subscribed Products in electronic coursepacks and instructor websites, reserves and course management systems for non-commercial use. Authorized Users must specify the title and copyright owner of the Subscribed Product used in
- provide print or electronic copies of minimal, insubstantial, individual items from the Subscribed Products to other Authorized Users and to third-party colleagues for their scholarly or research use, provided it is for non-commercial use and is consistent with fair use under copyright law; and

- ha a Jogosult Felhasználó könyvtáros vagy informatikus szakember, úgy alkalmanként más Jogosult Felhasználó kizárólagos használatára jogosult bizonyos cikkeket és könyvfejezeteket kölcsönözni.
- Adat- és szövegbányászat: automatizált eszközök és eljárások használatával adat- és szövegbányászatot folytathat tudományos, kutatási és oktatási célú szövegelemzés vonatkozásában addig, amíg Előfizető Intézmény előfizetéssel rendelkezik a Előfizetett Termékre, a 2. mellékletben részletezettek szerint.
- Előfizetői Intézmények jogosultak postai vagy elektronikus úton nyomtatni és átadni az előfizetett termék folyóiratcikkeit annak érdekében, hogy az ún. "könyvtárközi kölcsönzés" keretében az Előfizető székhelye szerinti országban található nem kereskedelmi könyvtárak megkereséseit teljesítse. A fogadó könyvtár által kézhezkapott elektronikus fájlt a nyomtatás után azonnal törölni kell, Jogosult Felhasználóknak csak a cikkek nyomtatott változata adható át azzal, hogy ez a gyakorlat nem helyettesítheti az Előfizetett Termékre történő előfizetést.
- make available parts of the Subscribed Products on an occasional basis for the exclusive use of another Authorized User in case the Authorized User is a librarian/information specialist.
- Text and Data mining: Authorized Users may apply automated tools and processes for the purposes of textual analysis within the context of scholarship, research and educational purposes for as long as the Consortium Member Institution maintains a subscription to the Subscribed Products, subject to the terms and conditions in Appendix 2 below.
- The Subscriber may print and deliver, by post or fax or electronically including but not limited to email, journal articles from Subscribed Titles to fulfil request as part of the practice commonly known as „interlibrary loan“ from non-commercial libraries located within the same country as the Subscriber. The electronic file must be deleted immediately after printing and the user must receive a print copy and not an electronic one provided that such practice does not act as a substitution for a subscription.

**VI.2.** Ezen szerződés megszűnésekor, amennyiben Előfizető minden tekintetben a szerződésben foglalt feltételek szerint járt el, és minden ezzel kapcsolatos díjat teljesen megfizetett, az Előfizető folyamatos hozzáférésre lesz jogosult a Kiadványok azon példányai vonatkozásában, amelyek a szerződés megkötésének naptári évében kerültek kiadásra, ill. azon további teljes naptári évekre vonatkozólag, amelyekben az előfizetés érvényben marad.

A korábban előfizetett tartalom elérése történhet Előfizető saját repozitóriumán keresztül, illetve harmadik fél bevonásával, amely esetben harmadik fél előzetesen egyeztetett szolgáltatási díjat számolhat fel a hozzáférés biztosításáért.

Az archív tartalom használatára vonatkozó előírások megegyeznek a jelen szerződésben rögzített felhasználási feltételekkel.

**VI.2.** Except in the case of termination for cause, and with the exception of Science Classic, should a Consortium Member Institution discontinue subscription to the Subscribed Products or certain electronic resources comprising the Subscribed Products, that Consortium Member Institution shall retain access rights to the portions of the Subscribed Products that Consortium Member Institution had access to while Consortium Member Institution's subscription was active and in good standing.

Provision of the previously subscribed to content will be via mutually agreed upon delivery method for local hosting or by a third-party archiving solution and may be subject to reasonable delivery charges to cover the supply cost as established by Supplier.

The use of this content shall be subject to the terms and conditions of the then current operative License Agreement.

**VI.3.** Az Előfizető minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy:

- az Előfizetett Termékekbe való belépést és azok használatát csak a Jogosult Felhasználói kör számára biztosítsa, valamint, hogy minden Jogosult Felhasználóját előre tájékoztassa a jelen szerződésben rögzített feltételekről és megkötésekről, továbbá vállalja, hogy ezek tiszteletben tartását számon kérje a Jogosult Felhasználóktól;
- biztosítsa, hogy az Előfizetett Termékekhez kapcsolódó bármely hitelesítési kód vagy jelszó kizárólag a Jogosult Felhasználók részére váljon megismerhetővé, továbbá, hogy sem ő, sem az Előfizető Intézmények vagy a Jogosult Felhasználók nem szolgáltatják ki ezen belépési kódokat harmadik fél részére; továbbá
- amennyiben tudomására jut, hogy az Előfizetett Termékeket bárki engedély nélkül használja, haladéktalanul értesítse erről a Szolgáltatót, és tegye a szükséges intézkedéseket a jogosulatlan használat megszüntetésére, és további hasonló esetek kiküszöbölésére. Ameddig a jogosulatlan használat nem szűnik meg, Szolgáltató jogosult az Előfizető Intézmény érintett részén a szolgáltatás szüneteltetésére;
- amennyiben Előfizető Intézmény súlyosan és tartósan megsérti Szolgáltató szerzői- vagy egyéb szellemi tulajdonjogait vagy a VI.2. pont használati jogokra vonatkozó rendelkezéseit a tiltott felhaználási módok tekintetében, Szolgáltatónak jogában áll megszüntetni a hozzáférést az érintett Előfizető Intézmény vonatkozásában.

## VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

**VII.1.** A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére esetén, írásban módosítható.

**VII.2.** Szolgáltató a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő

**VI.3.** The Subscriber shall use reasonable efforts to:

- limit access to and use of the Subscribed Products only to Authorized Users and notify in advance all Authorized Users of the conditions and usage restrictions set forth in this Agreement and that compliance with such restrictions shall be accounted for;
- ensure that any passwords or credentials to access the Subscribed Products is made available only to Authorized Users, and that Subscriber, Consortium Member Institutions, or Authorized Users do not divulge any passwords or credentials to any third party; and
- promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the Subscribed Products, inform the Supplier and take appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence. If the unauthorized use of the Subscribed Products cannot be stopped, Supplier has the right to suspend access to the affected portion of the Consortium Member Institution's site;
- If a Consortium Member Institution commits a material and persistent breach of the Supplier's copyright or other intellectual property rights or of the provisions of the VI. 2 clause in respect of usage rights in respect of prohibited uses Supplier shall have the right to terminate the access and license with respect to that Consortium Member Institution.

## VII. FINAL STIPULATIONS

**VII.1.** This contract may be amended solely in writing according to PPA 141 §.

**VII.2.** Supplier states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Supplier's taxable income.

társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

**VII.3.** Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató a jelen Szerződés időtartama alatt írásban, haladéktalanul köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

**VII.4.** Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

**VII.5.** A külföldi adóilletőségű Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

**VII.6.** Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve, hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetésképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

**VII.7.** A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

**VII.8.** A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés angol nyelvű változata az irányadó.

**VII.3.** The Supplier is obliged to disclose its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Supplier shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

**VII.4.** During the full period of performance of this contract Supplier shall notify the Subscriber in writing without delay of all transactions set out in PPA § 143 (3).

**VII.5.** Supplier – having his fiscal domicile in a foreign country – is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Supplier may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Supplier's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

**VII.6.** Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

**VII.7.** Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary.

**VII.8.** The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the English version shall prevail.

Iktatószám: 263/2020-EISZ

**VII.9.** Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződésalkötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

**VII.9.** The invalidity or un-enforceability of any provision of this License shall not affect the continuation or enforceability of the remainder of this License

Jelen szerződés 3, egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 példány a Szolgáltatónál, 2 példány pedig az Előfizetőnél marad.

This contract will be signed in 3 corresponding bilingual copies, of which 1 copy is left to the Supplier and 2 copies are left to the Subscriber.

Budapest, 2020. május 4.



.....  
Dr. Monok István  
főigazgató

Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences /  
MTA Könyvtár és Információs Központ

Subscriber / Előfizető

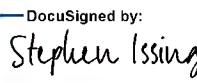


.....  
financial countersign / pénzügyi ellenjegyző



\*

Washington DC, ...

DocuSigned by:  
  
.....A0AA72EEC2CF41D...  
Stephen Issing

American Association for the Advancement of Science

Supplier / Szolgáltató

**Mellékletek:**

1. Előfizetett termék
2. Szolgáltató licenc szerződése
3. Előfizető intézmények listája
4. Közbeszerzési dokumentumok

**Appendices:**

- Appendix 1: Subscribed Product
- Appendix 2: Licence Agreement
- Appendix 3: List of Consortium Member Institutions
- Appendix 4: Tender documentation

## 1. számú melléklet / Appendix 1.

**ELŐFIZETETT TERMÉK / SUBSCRIBED PRODUCT****Science Magazine Collection**

Product	Access link	Subscription fee
Science Magazine	<a href="https://www.sciencemag.org">https://www.sciencemag.org</a>	336 140 USD
Science Signaling	<a href="https://stke.sciencemag.org">https://stke.sciencemag.org</a>	9 474 USD
Science Robotics	<a href="https://robotics.sciencemag.org">https://robotics.sciencemag.org</a>	7 245 USD

**Fizetési ütemezés/payment schedule**

	Időszak/ Period	Díj/ Fee	Számla benyújtásának ideje/ Invoice issue date
2020 annual licence fee	2020	USD	10 days after the date of signature
2021 annual licence fee	2021	USD	2021. 02. 15.
2022 annual licence fee	2022	USD	2022. 02. 14.

No substitutions or replacements may be made once a subscription year has started. Substitutions/replacements for the next subscription year of the Term must be provided to Supplier at least three (3) months prior to the end of the then current subscription year. Opt-ins who are existing customers outside of the Subscriber can join if there is new business or additional resource purchase to balance the loss due to extending the consortia discount to existing customer. Opt-ins must be confirmed to Supplier three (3) weeks prior to the start of a new subscription year.

2. számú melléklet / Appendix 2.  
**Szolgáltató licenc szerződése/ Licence Agreement**

***Science* ONLINE JOURNALS CONSORTIAL LICENSE AGREEMENT**

THIS LICENSE IS AGREED the 3<sup>rd</sup> day of January 2020

BETWEEN

1 The American Association for the Advancement of Science, 1200 New York Avenue, NW, Washington, DC 20005 USA.  
(The "Publisher")

2 EISZ Consortium (AAAS#20227076), with its principal office at Library of the Hungarian Academy of Sciences  
Arany J. utca 1.,Budapest 1051,Hungary (The Consortium) on behalf of the Members of the Consortium.

WHEREAS the Publisher holds the rights granted under this License;

AND WHEREAS the Consortium desires to enable Members of the Consortium to use the rights and the Publisher desires to grant to the Consortium the license to enable Members to use the rights for the Fee, subject to the terms and conditions of this License.

IT IS AGREED AS FOLLOWS:

**1. KEY DEFINITIONS**



- Authorized Users:**
- (i) current employees/faculty of a Member who are doing work or conducting research for a Member's institution who are authorized to access the Secure Network;
  - (ii) current contractors or visiting faculty doing work or conducting research for a Member's institution who are authorized to access the Secure Network;
  - (iii) retiree or emeritus faculty of a Member institution who are authorized to access the Secure Network;
  - (iv) where applicable, individuals who are currently, officially enrolled as a registered student of a degree program at the Member's institution who are authorized to access the Secure Network;
  - (v) walk-in users who are permitted to use the Member institution's library or information services and who are authorized to access the Secure Network, but only while on the physical premises of the Member institution; and
  - (vi) Other users as may be authorized in writing by and at the sole discretion of the Publisher.

**Commercial Use:** Use for the purposes of monetary reward (whether by or for the Consortium or a Member or an Authorized User) by means of sale, resale, loan, transfer, hire or other form of exploitation of the Licensed Materials. For the avoidance of doubt, neither recovery of direct cost by a Member from Authorized Users, nor use by a Member or by an Authorized User of the Licensed Materials in the course of research funded by a commercial organization, is deemed to be Commercial Use.

**Course Packs:** A collection or compilation of extracts, chapters, or articles assembled by Authorized Users for use by Authorized Users in specific courses of instruction offered by a Member.

**Electronic Reserve:** Electronic copies of extracts, chapters, or articles made and stored on the Secure Network by a Member for use by Authorized Users in connection with specific courses of instruction offered by a Member.

**Fee:** The Fee for subscription access to the Licensed Materials set out in the subscription invoice, inclusive of any applicable annual maintenance fees. The invoice will be raised at least three weeks prior to the start of the renewing Subscription Year. Any applicable taxes will be in addition to the Fee. Publisher shall be responsible only for taxes assessable to it based on Publisher's income, property and employees.

**Library Premises:** The physical premises of the library or libraries operated by a Member.

**Licensed Materials:** The electronic journals/resources subscribed to by Members, as set out in the subscription invoice. These resources may include:

1. *Science* (online version): Full text *Science* issues from 1997 to the present
2. *Science Classic*: Full text *Science* issues from 1880 through 1996
3. *Science Signaling*: Information selected and vetted by authorities in the field of signal transduction research, including original Perspectives, Reviews, and Protocols
4. *Science Translational Medicine*: Peer-reviewed Research, Perspectives, Reviews, and Commentary focusing on basic, translational, and clinical research and its application

5. *Science Immunology*: original, peer-reviewed, science-based research articles that report critical advances in all areas of immunological research, including important new tools and techniques.

6. *Science Robotics*: original, peer-reviewed, science- or engineering-based research articles that advance the field of robotics and editor-commissioned reviews.

**Member** A non-profit university, other educational institution or research organization that is in membership of the Consortium, and which has agreed by virtue of its membership to be bound by the terms and conditions of this License as a party to it.

**Secure Network:** A network (whether a standalone network or a virtual network within the Internet) which is only accessible to Authorized Users approved by Member whose identity is authenticated at the time of log-in and periodically thereafter consistent with current best practice, and whose conduct is subject to regulation by Member.

**Server:** The server, either the Publisher's server or a third party server designated by the Publisher, on which the Licensed Materials are mounted and may be accessed.

**Subscription Year:** A period equal to the publication of one year's worth of issues of *Science*; subscription start and end dates are listed on the Subscription Invoice.

## 2. AGREEMENT

The Publisher agrees to grant to the Consortium the non-exclusive and non-transferable right, throughout the world, to give Members and Authorized Users access to the Licensed Materials via a Secure Network, subject to the terms and conditions of this License, and the Consortium agrees to pay the Fee.

## 3. ACCESS TO LICENSED CONTENT

3.1 Authorization for access to the Licensed Materials shall be based upon acceptance by the Publisher of the Consortium's completed order form (for new customers only) and receipt of the Fee.

3.2 Access to the Licensed Materials is provided via IP address.

3.3 Members may use a Secure Proxy Server to permit Authorized Users who are not walk-in users to access the Licensed Materials from places where these users perform their work or studies (such as homes, offices, halls of residence, and student dormitories). A "Secure Proxy Server" must require authentication (a person must enter a username and password that proves they are an Authorized User permitted to access the Licensed Materials remotely). Access to the site via open proxies and other non-authenticated proxy servers is prohibited.

3.4 Publisher reserves the right at its discretion to change the formats in which the Licensed Materials are published with three months' notice of any such change to the Consortium.

3.5 With the exception of *Science* and *Science Classic*, Publisher reserves the right to discontinue any web publication without penalty. In the event that a web publication is discontinued, Publisher will pay Consortium a prorated portion of the subscription amount.

3.6 The Publisher reserves the right at any time to withdraw from the Licensed Materials any item or part of an item for which it no longer retains the right to publish, or which it has reasonable grounds to believe infringes copyright or is defamatory, obscene, unlawful or otherwise objectionable.

3.7 Publisher intends for the site to be available 24-hours per day, 7 days per week. However, Publisher will not be liable for damages or refunds should the site become unavailable temporarily or access to the site becomes slow or incomplete due to system back-up procedures, regular maintenance (which

typically occurs 8-10am Pacific time each Saturday), Internet traffic volume, upgrades, overload of requests to the servers, general network failures or delays, or any other cause beyond the control of Publisher (including, but not limited to force majeure events, networking problems, IP address changes) which may from time to time make the site inaccessible for Authorized Users. If the site cannot be accessed by a Member in conformance with the terms of this License, the Consortium or Member shall immediately notify Publisher and Publisher shall use reasonable efforts to restore access as soon as possible. In the event that Publisher fails to repair access within 48 hours, Publisher shall make adjustments to ensure the Licensee receives the access Licensee has paid for under this License upon Licensee's request.

- 3.8 Publisher has partnered with CLOCKSS to safeguard access to content in the *Science* family of journals in the event of an unforeseen "trigger event" such as a natural disaster. Under the agreement, content will be preserved in CLOCKSS ejournals and ebooks, across a geographically and geopolitically distributed network of redundant archive nodes, located at 12 major research libraries around the world. In the unlikely event of an earthquake or other unforeseen scenario that might otherwise limit access to *Science* online journals content, it will remain protected and available, via the CLOCKSS network.

#### 4. USAGE RIGHTS

- 4.1 Member and their Authorized Users may make all use of the Licensed Materials as is consistent with fair use under copyright law. Nothing in this License shall be interpreted to limit in any way whatsoever any Member's or any Authorized User's fair use rights under copyright law to use the Licensed Materials.
- 4.2 Additionally, the Members, subject to the Prohibited Uses clause below, may:
- 4.2.1 Allow Authorized Users to have access to the Licensed Materials from the Server via the Secure Network;
  - 4.2.2 Occasionally provide single printed or electronic copies of single articles at the request of individual Authorized Users;
  - 4.2.3 Provide Authorized Users with integrated access and an integrated author, article title and keyword index to the Licensed Materials;
  - 4.2.4 Display, download or print discrete portions of the Licensed Materials on occasion for the purpose of internal marketing or testing or for training Authorized Users or groups of Authorized Users;
  - 4.2.5 Submit articles and excerpts from the Licensed Materials to regulatory agencies in connection with applications for drug and product approval provided that such uses do not amount to commercial redistribution for direct profit; provided each article or excerpt from the Licensed Materials contains a credit line noting the original appearance of the article in its appropriate journal; provided any portion of the Licensed Materials used for these purposes looks identical to the original material; and provided such use does not present any material from the Licensed Materials in any manner that implies that Publisher endorses the Consortium or any of the Consortium's products or services;
  - 4.2.6 Supply a Patent Applicant with copies (in print or electronic format) of individual articles of the Licensed Materials and to store print copies of such articles for the Member's internal use, solely in connection with the patent application process provided each article or excerpt from the Licensed Materials contains a credit line noting the original appearance of the article in its appropriate journal; provided any portion of the Licensed Materials used for these purposes looks identical to the original material; and provided such use does not present any material from the Licensed Materials in any manner that implies that Publisher endorses Member or any of the Member's products or services;
  - 4.2.7 Submit articles and excerpts from the Licensed Materials when required by law for use in legal proceedings provided each article or excerpt from the Licensed Materials contains a credit line noting the original appearance of the article in its appropriate journal; provided the use is otherwise without modification to the original material; and provided such use does not present any material from the Licensed Materials in any manner that implies that Publisher endorses Consortium or any of the Consortium's products or services;

- 4.2.8 Supply single copies of articles (either digital or paper copies), from the Licensed Materials, to health professionals or other persons legitimately requesting medical information in relation to the medical, therapeutic or technical use and support of any of the Consortium's products under the following conditions only: (a) Such copies must be free-standing with no additional material affixed to or printed on them; (b) The copies must carry, without modification, those copyright notices already incorporated in the Licensed Materials; (c) Recipients must be instructed not to further distribute the copies; (d) This use of Licensed Materials is restricted to responding to enquiries (reactive use). For the avoidance of doubt, it excludes the proactive or multiple supply of articles for marketing, sales or other purposes, including any activity which would replace a subscription or the purchase of reprints;
- 4.2.9 Practice Inter Library Loan (ILL) of articles or components of the Licensed Materials for noncommercial use in compliance with Section 108 of the United States Copyright Law (17 USC 108, "limitations on exclusive rights: Reproduction by libraries and archives") and clause 3 for the Guidelines for Proviso of Subsection 108(g)(2) prepared by the National Commission on New Technological Uses of Copyrighted works. Additionally, Member may supply single copies of articles to a requesting library by electronic transmission for ILL purposes as described above provided the requesting library is instructed to delete the electronic file immediately after delivery to the end user and provided the end user is instructed not to further distribute the article copy.
- 4.3 Authorized Users, subject to the Prohibited Uses below, may:
- 4.3.1 Search, view, retrieve and display the Licensed Materials;
- 4.3.2 Occasionally electronically save individual articles or items of the Licensed Materials for personal use;
- 4.3.3 Print off a discrete copy of parts of the Licensed Materials on an occasional basis;
- 4.3.4 Distribute a copy of individual articles or items of the Licensed Materials in print or electronic form on an occasional basis to other Authorized Users; for the avoidance of doubt, this sub-clause shall include the distribution of a copy for teaching purposes to each individual student Authorized User in a class at the Member's institution;
- 4.3.5 Distribute in print or electronic form to a colleague, minimal, insubstantial portions of the Licensed Materials, for the purposes of personal, scholarly, or scientific research and communication provided it is not for any Commercial Use and is consistent with fair use under copyright law;
- 4.3.6 Incorporate reasonable portions of the Licensed Materials in printed Course Packs and Electronic Reserve collections for the use of Authorized Users in the course of instruction at a Member's institution, but not for Commercial Use. Each such item shall carry appropriate acknowledgement of the source, listing title and author of the extract, title and author of the work, and the publisher. With Electronic Reserve, Authorized User or Member agrees to remove content at the end of the specific course of instruction. Course packs in non-electronic non-print perceptible form, such as audio or Braille, may also be offered to Authorized Users who, in the reasonable opinion of the Member, are visually impaired;
- 4.3.7 Non-commercial Members' Authorized Users may use the Licensed Materials for text and data mining, for purely internal non-commercial research purposes, for as long as the Member maintains a subscription to the Licensed Materials, subject to the terms and conditions in ANNEX A below. Corporate Entities and/or Members who are interested in using the Licensed Materials for text and data mining projects that are commercial in nature or that are for external activities or purposes should contact the AAAS Licensing Department to negotiate a separate License Agreement.

## 5. PROHIBITED USES

- 5.1 Neither the Consortium nor any Member nor any Authorized User may, except as otherwise permitted by written permission of Publisher or by separate agreement signed by both Parties:

- 5.1.1 Remove, cover, obscure, or alter the authors' names or the Publisher's copyright notices, trademarks, logos, or other means of identification or disclaimers as they appear in the Licensed Materials;
- 5.1.2 Systematically or regularly make print or electronic copies of multiple extracts of the Licensed Materials for any purpose, except as provided in the Usage Rights section above;
- 5.1.3 Except as otherwise permitted in ANNEX A, mount or distribute any part of the Licensed Materials on any electronic network, including without limitation the Internet and the World Wide Web, other than as permitted herein on the Secure Network;
- 5.1.4 Download portions or articles from the Licensed Materials for the purpose of creating systematic and persistent local copies (not including transient, dynamic caches of individually requested material) for redistribution;
- 5.1.5 Use articles or portions of the Licensed Materials for any Commercial Use ( e.g., printing to resell or redistribute to nonpaying or non-authorized users);
- 5.1.6 Use any automated computer program or activity to search, index, test, download, or grab information from the Licensed Materials (including but not limited to web robots, spiders, and crawlers) that has a negative impact on Publisher's Server or on the use of the Licensed Materials by others.

## **6. CONSORTIUM AND MEMBER RESPONSIBILITIES**

- 6.1 Each Member is responsible for confirming that all IP addresses in the range registered for access are under its administrative control for the use of individuals who meet the Authorized Users criteria above. Publisher requires notification within 10 days when a Member changes IP addresses from one account to another because of merger, acquisition, partnership, or spin-off.
- 6.2 With regard to Secure Proxy Servers, each Member must ensure that users are authenticated and restricted to Authorized Users permitted to access the Licensed Materials remotely.
- 6.3 While Members are not bound to monitor or enforce the specific uses of the Licensed Materials made by Authorized Users, each Member is responsible for creating and maintaining reasonable security measures, and for regularly communicating policies and restrictions to ensure that only Authorized Users will access and use the Licensed Materials in accordance with the terms of this License.
- 6.4 Each Member will be responsible for all costs necessary for accessing and viewing the Licensed Materials including equipment, software, phone lines, telecommunications, and Internet connections.
- 6.5 In the event that Consortium and/or a Member becomes aware of abuses of the site emanating from any Member's locations, Consortium and/or Member will notify the Publisher, and the parties will cooperate in locating and attempting to stop the specific individuals who are abusing the service. If the specific abuser(s) cannot be identified or stopped, Publisher has the right to suspend access to the affected portion of the Member's site.

## **7. PUBLISHER RESPONSIBILITIES**

- 7.1 The Publisher warrants that the Licensed Materials used as contemplated by this License do not infringe the copyright or any other proprietary or intellectual property rights of any natural or legal person. The Publisher shall indemnify and hold the Consortium and Members harmless from and against any liability arising out of

any legal action taken against the Consortium and/or a Member claiming actual or alleged infringement of such rights. This indemnity shall survive the termination of this License for any reason. This indemnity shall not apply if the Consortium or Member has amended the Licensed Materials in any way not permitted by this License.

7.2 The Publisher shall:

7.2.1 Make the Licensed Materials available to Members from the Server during the Term;

7.2.2 Provide information sufficient to enable Members to access the Licensed Materials;

7.2.3 Use reasonable endeavors to ensure that the Server has adequate capacity and bandwidth to support the usage of Members at a level commensurate with the standards of availability for information services of similar scope operating via the World Wide Web; as such standards evolve from time to time over the term of this License;

7.2.4 Provide COUNTER compliant usage data via its platform provider on a monthly basis for private internal use.

7.3 In the event that Publisher becomes aware of abuses of the site emanating from any Member's locations, Publisher will notify the Consortium and Member and all parties will cooperate in locating and attempting to stop the specific individuals who are abusing the service. If the specific abuser(s) cannot be identified or stopped, Publisher has the right to suspend access to the affected portion of the Member's site. Neither Publisher nor the Consortium or Member will be liable for any damages beyond a prorated refund for the remaining unused portion of the subscription.

**8. TERM AND TERMINATION**

8.1 This License shall be in effect during the 20XX, 20XX and 20XX Subscription Years and will then expire unless terminated early as provided below.

8.2 In addition to automatic termination (unless renewed), this License shall be terminated by:

8.2.1 Publisher:

8.2.1.1 If the Consortium defaults in paying the Fee within the time period specified on the invoice;

8.2.1.2 If the Consortium commits a material and persistent breach of the Publisher's copyright or other intellectual property rights or of the provisions or the USAGE RIGHTS clause in respect of usage rights or of the PROHIBITED USES clause in respect of prohibited uses and fails to remedy the breach (if capable of remedy) within sixty (60) days of notification in writing by the Publisher.

8.2.1.3 If a Member commits a material and persistent breach of the Publisher's copyright or other intellectual property rights or of the provisions of the USAGE RIGHTS clause in respect of usage rights or of the PROHIBITED USES clause in respect of prohibited uses Publisher shall have the right to terminate the License with respect to that Member.

8.2.2 Consortium:

8.2.2.1 If the Publisher commits a material or persistent breach of any term of this License and fails to remedy the breach (if capable of remedy) within sixty (60) days of notification in writing by the Consortium.

8.2.3 Members:

8.2.3.1 Each Member may elect not to renew their subscription for any Subscription Year during the Term by providing notice to Publisher at least three weeks prior to end of the then current Subscription Year. In the event of such non-renewal, access to the Licensed Materials shall terminate on the Subscription End Date.

8.2.4 Either party:

8.2.4.1 If either the Consortium or the Publisher becomes insolvent or becomes subject to receivership, liquidation or similar external administration; if a Member becomes insolvent or becomes subject to receivership, liquidation or similar external administration, this License shall terminate with respect to that Member.

8.3 On termination of this License for cause, as specified in clause 8.2.1, Members shall immediately cease to distribute or make available the Licensed Materials to Authorized Users.

8.4 On termination of this License by the Consortium for cause, as specified in clause 8.2.2 above, the Publisher shall forthwith refund the proportion of the Fee that represents the paid but un-expired part of the Subscription Period.

## 9. POST TERMINATION

Except in the case of termination for cause, and with the exception of *Science Classic*, should a Member discontinue subscription to the Licensed Materials or certain electronic resources comprising the Licensed Materials, that Member shall retain access rights to the portions of the Licensed Materials that Member had access to while Member's subscription was active and in good standing. Provision of the previously subscribed to content will be via mutually agreed upon delivery method for local hosting or by a third-party archiving solution (e.g. Portico) and may be subject to reasonable delivery charges to cover the supply cost as established by Publisher. The use of this content shall be subject to the terms and conditions of the then current operative Institutional License Agreement.

9.1 Ongoing Access Rights to *Science Classic* for Members who make a One-Time Purchase of the *Science Classic* back issue file: Publisher intends to retain full-text versions of all articles for all issues within *Science Classic* and to continue to make this database available to all current Licensees. In the unlikely event that it proves infeasible for the Publisher to maintain the ongoing availability of the contents of *Science Classic*, Publisher intends to make the archive available to those Members who purchased *Science Classic* via the One-Time Purchase option.

## 10. COPYRIGHT AND PROPRIETARY RIGHTS

Publisher holds the copyright for all works published herein, as a compilation and as to the individual articles, collectively and individually, unless otherwise expressly noted.

## 11. REPRESENTATION, WARRANTIES, AND INDEMNIFICATION

11.1 While Publisher makes an effort to ensure the accuracy of content posted online, Publisher does not warrant or guarantee its accuracy, completeness, merchantability, or fitness to a particular purpose. Publisher expressly disclaims any warranty that access to the Licensed Materials online will be uninterrupted or free of errors that defects will be corrected, or that Publisher Servers are free of viruses, worms, or other elements harmful to your computer system. In no case shall Publisher's aggregate liability for any content or accessibility problems with the site exceed the amount of subscription fees paid for the Licensed Materials during 12-month period preceding any claim or notice of damages.

11.2 Neither party shall be liable in damages or have the right to terminate this License for any delay or default in performing hereunder if such delay or default is caused by conditions beyond its control including but not limited to uncontrollable acts of nature, government restrictions (including the denial or cancellation of any export or



other necessary license), wars, insurrections, and/or any other cause beyond the reasonable control of the party whose performance is affected.

**12. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION**

12.1 Each party shall use its best endeavors to safeguard the intellectual property, confidential information and proprietary rights of the other party.

12.2 Any dispute arising from, relating to or in any manner connected with this License or use of the Licensed Materials shall be construed under and resolved in accordance with the laws of the state of New York, exclusive of its choice of law principles. Any such dispute shall be litigated only in the Supreme Court of the State of New York (New York County) or the U.S. District Court for the Southern District of New York, to the personal jurisdiction of which you hereby consent. If you are outside the United States, or if you are a state institution, you further agree that the remedy for any breach of this License involving unauthorized access or other infringement of Publisher intellectual property rights shall be an award of damages equivalent to the statutory damages recoverable under the United States Copyright Act, 17 U.S.C. § 501 et seq.

**13. GENERAL**

13.1 This License constitutes the entire agreement of the parties and supersedes all prior communications, understandings and agreements relating to the subject matter of this License, whether oral or written.

13.2 Alterations to this License and to the Annexes and/or Schedules to this License are only valid if they are recorded in writing and signed by both parties.

13.3 The Consortium may not assign or transfer its rights under this License without the express written consent of Publisher, which consent shall not unreasonably be withheld.

13.4 Any notices to be served on either of the parties by the other shall be sent by prepaid recorded delivery to the address as notified by either party to the other as its address for service of notices.

13.5 The invalidity or un-enforceability of any provision of this License shall not affect the continuation or enforceability of the remainder of this License.

13.6 Either party's waiver, or failure to require performance by the other, of any provision of this License, will not affect its full right to require such performance at any subsequent time, or be taken or held to be a waiver of the provision itself.

**AS WITNESS** the hands of the parties the day and year below first written

**FOR THE PUBLISHER:**

Name (in block capitals): EMILIE DAVID Date: 5/4/2020


Position / Title: Director, Copyright, Licensing & Special Projects

Signature:  \_\_\_\_\_  
B47B7C06B8BE469...

**FOR THE CONSORTIUM:**

Name (in block capitals): Prof. István Monok Date: 20/04/20

Position / Title: General Director

Signature:  \_\_\_\_\_

## ANNEX A

**Science ONLINE JOURNALS CONSORTIAL LICENSE TERMS AND CONDITIONS FOR TEXT AND DATAMINING ("TDM")**

- I. The terms and conditions herein are further defined by the definitions, terms and restrictions of the *Science ONLINE JOURNALS CONSORTIAL LICENSE AGREEMENT* (the "License") of which this ANNEX A is a part.
  - II. The terms and conditions herein apply only to non-commercial Members with an active subscription to the Licensed Materials as defined in the License.
  - III. The rights granted herein are extended only to Authorized Users as defined in the License who have a predetermined and limited list of articles that they seek to text and/or data mine for non-commercial internal research purposes only.
  - IV. Corporate entities and/or Members who wish to use the Licensed Materials for TDM projects that are commercial in nature or that do not meet the criteria of I-III above should contact the Licensing Department to negotiate a separate License Agreement.
1. **TEXT AND DATA MINING RIGHTS.** Authorized Users of the Licensee, as defined in the License, may, subject to the restrictions below:
    - a. Download, at a reasonable rate and speed, articles from the Licensed Materials from the Server for storage on Member's or third party server;
    - b. Index and extract semantic entities from the copies of the Licensed Materials stored on Member's or third party server for the purpose of recognition and classification of the relations between them;
    - c. Mount, load, integrate and analyze the results, evaluations, or interpretations on Authorized User's computer or Member's server dedicated to Member's text mining system (but not on a library server, repository or archive) for use and access by Authorized Users;
    - d. Distribute aggregate data and analysis produced as a result of TDM of the Licensed Materials in the form of research communications such as scholarly papers, journals, and similar work product created by the Authorized User during the regular course of the Authorized User's research and work for the Member. In all such cases, Authorized User is required to cite the appropriate journal as the source of the data and to indicate that the results or views expressed are entirely those of the author;
    - e. Make TDM results or conclusions available on an externally facing website (in response to a search query, for example) subject to the limitations in section 2 below.
  2. **LIMITATIONS.** Except as expressly stated in this ANNEX A or otherwise permitted in the License or by other written agreement with the Publisher, Member and its Authorized Users may not:
    - a. Substantially or systematically reproduce, retain, or redistribute the Licensed Materials;
    - b. Perform systematic or substantive extracting, especially for the purposes of creating a product or service for use by third parties;
    - c. Use the results or output of TDM to enhance institutional or subject repositories in ways that compete with or have the potential to substitute for or replicate the Licensed Materials or any work of the Publisher;
    - d. Where TDM results or conclusions are made available to non-Authorized Users on an externally facing website as a result of a search query, and where such outputs include original, copyright protected material, only a snippet of that original, copyright protected material may be displayed/presented. For the purposes of this ANNEX A, a snippet shall mean an extract that is no more than 150 characters. All snippets must cite the appropriate journal as the source of the material;

- e. Extract, develop or use the Licensed Materials for any commercial activity;
- f. Abridge, modify, translate or create any derivative work based on the Licensed Materials, except as may be necessary to make it perceptible on a computer screen to Authorized Users;
- g. Remove, obscure or modify any copyright notices or other notices or disclaimers that appear in the Licensed Materials;
- h. Crawl or use other automated programs or algorithms to continuously download, search, scrape, extract, deep link, index or disrupt the normal function of the Publisher's websites or access to the Licensed Materials by other users.

### 3. SECURITY.

- a. Member agrees to implement and maintain adequate and effective data security systems and measures, in line with international industry standards and best practice, to protect the security of the Licensed Materials from unauthorized disclosure or use.
  - b. Publisher shall have the right, at its sole discretion, cost and expense to audit Member's TDM system at any time during the term of this License.
  - c. Should either Publisher or Member become aware of abuses of the Licensed Materials emanating from any of Licensee's locations, the party aware of such abuse will notify the other, and both parties will cooperate in locating and attempting to stop the specific individuals who are abusing the service. If the specific abuser(s) cannot be identified or stopped, Publisher has the right to suspend rights granted to the Member in this ANNEX A and discontinue access to the Licensed Materials until a remedy can be implemented.
4. **BREACH.** In addition to any contractual rights and remedies under the applicable law, Publisher shall retain the right to deny access to any publisher-hosted content where the Member is in breach of any of the conditions of this ANNEX A. In cases where Member has made any Licensed Materials available to third parties, Publisher shall be entitled to terminate the License, including this ANNEX B, with respect to the Member, and also to charge the Member any Subscription Fee that would have been payable to the Publisher had the use in question been licensed. Alternatively, for the avoidance of doubt, the foregoing contractual remedies apply in addition and not in substitution of any rights and remedies for breach available in the law, such as the right to terminate the License, the right to claim damages, and disgorging of any profits generated by activities prohibited under this ANNEX A.
5. **POST TERMINATION OBLIGATIONS.** Upon termination of the License or of this ANNEX B the Member shall destroy all copies of the Licensed Materials and portions thereof that were created pursuant to the terms of this ANNEX A. Upon request from Publisher, Member shall provide a letter signed by an authorized officer of the Member confirming that all copies have been destroyed no later than 30 days after termination.
6. **FEE.** There is no additional charge for the TDM rights granted herein provided the scope of the TDM remains purely non-commercial as defined above and for as long as the Member maintains a subscription to the Licensed Materials being mined.

## 3. számú melléklet / Appendix 3.

**Előfizető Intézmények listája / List of Consortium Member Institutions**

## Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Állatorvostudományi Egyetem	University of Veterinary Medicine	20348180
2	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	20224198
3	ELI-HU Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	20319373
4	Eötvös Loránd Tudományegyetem	Eötvös Loránd University	20226717
5	Közép-európai Egyetem	Central European University	20262035
6	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	20224166
7	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	20349599
8	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	20224173
9	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	20224158
10	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	20352193
11	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	16369378
12	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151
13	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	20363345
14	Nemzeti Agrárkutatási és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre	20335059
15	Pannon Egyetem	University of Pannonia	20363347
16	Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University	20347143
17	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	20224186
18	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826
19	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	20224192

## Science Robotics

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Neumann János Egyetem	John von Neumann University	20363342

## Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

Each Consortium Member may elect not to renew their subscription for any Subscription year during the term by providing notice to Supplier at least three weeks prior to end of the then current subscription year. In the event of such non-renewal, access to the Subscribed Products shall terminate on the end date for that subscription year.

4. számú melléklet / Appendix 4.

**KÖZBESZERZÉSI DOKUMENTUMOK / TENDER DOCUMENTATION**

A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandók függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét képezik-e. /

All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not.



**A SCIENCE MAGAZINE FOLYÓIRAT ADATBÁZISHOZ  
VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZOLGÁLTATÁSI  
SZERZŐDÉS**

**I. sz. módosítása**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT  
FOR SCIENCE MAGAZINE JOURNALS DATABASE**

**Contractual Amendments No. 1**

amely létrejött egyrészről

This agreement is entered into between

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és  
Információs Központ**

**Library and Information Centre of the Hungarian  
Academy of Sciences**

(továbbiakban: Előfizető)

(hereinafter referred to as Subscriber),

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

Adószám: HU15300289

Tax number: HU15300289

Bankszámlaszám: 10032000-01447217-00000000

Bank Account No.: 10032000-01447217-00000000

képviseli: Dr. Monok István főigazgató

represented by Dr. István Monok General Director

és

and

az **American Association for the Advancement of  
Science** (a továbbiakban: Szolgáltató)

**American Association for the Advancement of Science**  
(hereinafter referred to as Supplier)

székhelye: 1200 New York Ave, NW Washington, DC  
20005

seated at 1200 New York Ave, NW Washington, DC  
20005

Adószám: 53-0196568

Tax number: 53-0196568

Bankszámlaszám: 0020-805-51-443

Bank Account No.: 0020-805-51-443

képviseli: Stephen Issing

represented by: Stephen Issing

**I. PREAMBULUM**

**I. RECITALS**

1. Felek megállapítják, hogy Előfizető a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második Rész 98. § (2) bekezdés c) pontja szerinti hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott „Science Magazine - 2020.” tárgyban, mely közbeszerzési eljárás nyertese a Szolgáltató, mint nyertes ajánlattevő lett, és amelynek eredményeként a Kbt. 131. §-a alapján Felek között előfizetői szerződés (a továbbiakban: szerződés) jött létre 2020. május hónap 04. napján.

1. Parties establish that Subscriber conducted a public procurement as a negotiated procedure without prior publication of a contract notice by virtue of Article 98 (2) c) of Part Two of Act CXLI of 2015 on Public Procurement (hereinafter “PPA”) on ‘Science Magazine - 2020.’, the winning tenderer of the procedure is Provider, and consequently Parties entered into a subscription agreement (hereinafter the “Contract”) pursuant to PPA § 131 on 4th May 2020.

2. Felek rögzítik, hogy a Szerződést a Kbt. 141. § (6) bekezdése alapján módosítani kívánják az alábbi indokra figyelemmel:

2. Parties agree that they intend to amend the Contract subject to PPA § 141 (6) with regard to the following reason:

A szerződés III.1. pontjában, valamint a szerződés 1. számú mellékletében meghatározott, kumulált előfizetési díj összege módosul, tekintettel arra, hogy a szerződés 3. számú mellékletében felsorolt előfizető intézmények összetételében változás történt, az alábbiak szerint:

The total Subscription Fee specified under Clause III.1., and Appendix 1. is to be modified, as number and composition of the Consortium Member Institutions listed in Appendix 3 of the Contract have changed, as follows:

## Science Classic

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151

## Science Classic

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151

## Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	20224198
2	ELI-HU Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	20319373
3	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	20224166
4	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	20349599
5	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	20224173
6	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	20224158
7	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	20352193
8	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	16369378
9	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151
10	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	20363345
11	Nemzeti Agrárkutató és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre	20335059
12	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	20224186
13	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826
14	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	20224192

## Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	20224198
2	ELI-HU Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	20319373
3	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	20224166
4	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	20349599
5	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	20224173
6	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	20224158
7	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	20352193
8	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	16369378
9	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151
10	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	20363345
11	Nemzeti Agrárkutató és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre	20335059
12	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	20224186
13	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826
14	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	20224192



Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

A Kbt. 141. § (6) bekezdése alapján a közbeszerzési szerződés jogszerűen módosítható:

*„A (2) és (4) bekezdésben szabályozott eseteken kívül, a szerződés új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül akkor módosítható, ha a módosítás nem lényeges. A szerződés módosítása lényeges, ha az eredeti szerződéses feltételektől lényegesen eltérő érdemi feltételeket határoz meg. A módosítást mindig lényegesnek kell tekinteni, ha*

*a) olyan feltételeket határoz meg, amelyek ha szerepeltek volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az eredetileg részt vett ajánlattevőkön (részvételre jelentkezőkön) kívül más ajánlattevők (részvételre jelentkezők) részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tették volna;*

*b) a módosítás a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára változtatja meg; vagy*

*c) a módosítás a szerződés tárgyát az eredeti szerződésben foglalt ajánlattevői kötelezettséghez képest jelentős új elemre terjeszti ki.”*

A jelen szerződésmódosítás eredményeként a szerződés III.1 pontjában, valamint a szerződés 1. számú mellékletében foglalt táblázatban az előfizetői díj összesen helyesen nettó 277 523 USD, minek következtében nem változik a szerződés általános jellege, a megváltozott feltételek illeszkednek az eredeti szerződés jellegéhez.

Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen tényállás szerinti szerződésmódosítás nem tekinthető lényegesnek. A módosítás nem határoz meg olyan feltételt, amely ha szerepelt volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az eredetileg részt vett ajánlattevőn kívül más ajánlattevő részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tette volna tekintettel arra, hogy a közbeszerzés lefolytatására a Kbt. 98. § (2) bekezdés c) pontja alapján került sor, a szerződés teljesítésére kizárólag Szolgáltató képes, a szerződésmódosítás nem érinti Szolgáltató kizárólagos jogát.

Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

By virtue of PPA § 141 (6) the Contract may be lawfully amended:

*“Apart from the cases defined in Subsections (2) and (4), contracts may be amended without a new procurement procedure if the modification is not considered to be substantial. An amendment of a contract shall be considered to be substantial where it renders the contract materially different in character from the one initially concluded. In any event, an amendment shall be considered to be substantial if:*

*a) the amendment introduces certain conditions which, had they been part of the initial procurement procedure, would have allowed for the admission of other tenderers (candidate tenderers) than those initially selected or for the acceptance of a tender other than that originally accepted;*

*b) the amendment changes the economic balance of the contract in favor of the successful tenderer; or*

*c) the amendment extends the scope of the contract considerably, introducing a new element as regards the subject-matter of the contract relative to the tenderer’s obligation fixed in the original contract.”*

As a result of the contractual amendments herein the sum of the consideration is changed to the net sum of 277 523 USD under Clause III.1, and Appendix 1., therefore such amendment does not alter the overall nature of the contract, the modified terms fit the nature of the initial contract.

Furthermore, Parties state that the contractual amendments herein may not be deemed as substantial. Such amendments do not determine any such requirements which had they been part of the public procurement procedure preceding the conclusion of the Contract, would have enabled other tenderers to be involved in the procedure apart from the initial tenderer, or would have resulted in another winning tender instead of the current one, as the procurement procedure has been conducted subject to PPA § 98 (2) c); exclusively Supplier is capable of

performing the Contract, the contractual amendments are without prejudice to the exclusive right of Supplier.

A módosítás a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára nem változtatja meg. A jelen tényállás szerinti szerződésmódosítás a szerződés tárgyát (adatbázis szolgáltatása) nem változtatja meg.

The contractual amendment herein is without prejudice to the economic balance of the Contract in favor of the Tenderer. The contractual amendments herein do not bring about any changes as to the subject of the Contract (supply of the database) in any way.

## II. A SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁSSAL ÉRINTETT RENDELKEZÉSEK

1. Felek megállapodnak, hogy a szerződés I. „A szerződés tárgya” 7. pontjának helyébe a következő rendelkezés lép:

„I.7. Kapcsolattartás

Az Előfizető fő kapcsolattartója:

név: Gaálné Kalydy Dóra, általános főigazgató-helyettes

tel. +36-1-4116292

e-mail: kalydy.dora@konyvtar.mta.hu

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:

Tel. +1 202 326 6730

e-mail: scienceonline@aaas.org

A vevőszolgálati kapcsolattartó:

e-mail: scienceonline@aaas.org”

2. Felek megállapodnak, hogy a szerződés III. „Az Előfizetési Díj” 1. pontjának helyébe a következő rendelkezés lép:

„A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített összeg: 277 523 USD, a jelen szerződés 1. számú mellékletében részletezve. Az előfizetési díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.”

3. Felek megállapodnak, hogy szerződés 1. sz. mellékletében található táblázatok (Előfizetési díj, Fizetési ütemezés) az alábbiak szerint módosul:

„Science Magazine Collection

Product	Access link
Science Magazine,	<a href="https://www.sciencemag.org">https://www.sciencemag.org</a>
Science Signaling	<a href="https://stke.sciencemag.org">https://stke.sciencemag.org</a>
Science Robotics	<a href="https://robotics.sciencemag.org">https://robotics.sciencemag.org</a>
Science Classic	<a href="http://scienceclassic.org">http://scienceclassic.org</a>

## II. PROVISIONS AFFECTED BY THE CONTRACTUAL AMENDMENTS

1. Parties agree that the fifth paragraph of Clause I therein entitled ‘Subject of the contract’ will be replaced by the following:

“I.7. Communication

Subscriber’s main contact person is as follows:

name: Gaálné Kalydy Dóra, deputy director general

tel. +36-1-4116292

e-mail: kalydy.dora@konyvtar.mta.hu

Supplier’s primary contact is as follows:

Tel. +1 202 326 6730

e-mail: scienceonline@aaas.org

Contact information for Customer Service:

e-mail: scienceonline@aaas.org”

2. Parties agree that the first paragraph of Clause III therein entitled ‘Licence Fee’ will be replaced by the following:

“The Licence Fee for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: 277 523 USD as set out in Appendix 1. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber”

3. Parties agree that the table (Subscription Fee, Payment schedule) included in Appendix 1. is to be modified as follows:

„Science Magazine Collection

Product	Access link
Science Magazine,	<a href="https://www.sciencemag.org">https://www.sciencemag.org</a>
Science Signaling	<a href="https://stke.sciencemag.org">https://stke.sciencemag.org</a>
Science Robotics	<a href="https://robotics.sciencemag.org">https://robotics.sciencemag.org</a>
Science Classic	<a href="http://scienceclassic.org">http://scienceclassic.org</a>



<b>Total Subscription fee</b>	277 523 USD
-------------------------------	-------------

<b>Total Subscription fee</b>	277 523USD
-------------------------------	------------

Fizetési ütemezés/payment schedule

Fizetési ütemezés/payment schedule

	Időszak/ Period	Díj/ Fee	Számla benyújtásának ideje/ Invoice issue date
2020 annual licence fee	2020	114 278 USD	10 days after the date of signature
2021 annual licence fee	2021	87 264 USD	2021. 02. 15.
2022 annual licence fee	2022	75981 USD	2022. 02. 14.

	Időszak/ Period	Díj/ Fee	Számla benyújtásának ideje/ Invoice issue date
2020 annual licence fee	2020	114 278 USD	10 days after the date of signature
2021 annual licence fee	2021	87 264 USD	2021. 02. 15.
2022 annual licence fee	2022	75 981 USD	2022. 02. 14.

No substitutions or replacements may be made once a subscription year has started. Substitutions/replacements for the next subscription year of the Term must be provided to Supplier at least three (3) months prior to the end of the then current subscription year. Opt-ins who are existing customers outside of the Subscriber can join if there is new business or additional resource purchase to balance the loss due to extending the consortia discount to existing customer. Opt-ins must be confirmed to Supplier three (3) weeks prior to the start of a new subscription year."

No substitutions or replacements may be made once a subscription year has started. Substitutions/replacements for the next subscription year of the Term must be provided to Supplier at least three (3) months prior to the end of the then current subscription year. Opt-ins who are existing customers outside of the Subscriber can join if there is new business or additional resource purchase to balance the loss due to extending the consortia discount to existing customer. Opt-ins must be confirmed to Supplier three (3) weeks prior to the start of a new subscription year."

4. Felek megállapodnak, hogy szerződés 3. sz. mellékletében található táblázat az alábbiak szerint módosul:

4. Parties agree that the number and composition of the Consortium Member Institutions listed in Appendix 3 will be modified as follows:

„Science Classic

„Science Classic

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151

Science Online

Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	20224198
2	ELI-HU Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	20319373

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	20224198
2	ELI-HU Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	20319373

3	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	20224166
4	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	20349599
5	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	20224173
6	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	20224158
7	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	20352193
8	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	16369378
9	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151
10	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	20363345
11	Nemzeti Agrárkutatási és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre	20335059
12	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	20224186
13	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826
14	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	20224192

3	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	20224166
4	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	20349599
5	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	20224173
6	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	20224158
7	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	20352193
8	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	16369378
9	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	20224151
10	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	20363345
11	Nemzeti Agrárkutatási és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre	20335059
12	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	20224186
13	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826
14	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	20224192

### Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

### Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

### III. VEGYES RENDELKEZÉSEK

1. Jelen szerződésmódosítás a magyar jog hatálya alá tartozik, az abban nem szabályozott kérdésekben a Kbt., valamint a Ptk. vonatkozó rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

2. Jelen szerződésmódosítás annak valamennyi fél részéről történő aláírása napján jön létre érvényesen és lép hatályba azzal, hogy a szerződés jelen

### III. MISCELLANEOUS

1. The contractual amendments herein shall be governed by Hungarian law, as to any issues not provided for herein the relevant provisions of the PPA or the Hungarian Civil Code shall be applicable.

2. The contractual amendments herein shall be deemed validly concluded and become effective as of the date upon which each and every Party to this

szerződésmódosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.

3. A jelen szerződésmódosítást Felek annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

Felek a jelen szerződésmódosítást 3 egymással szó szerint megegyező eredeti példányban írják alá, amelyből 2 eredeti példány az Előfizetőt, 1 eredeti példány a Szolgáltatót illeti.

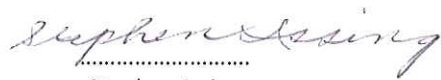
Contract have signed it, also, provisions of the Contract not affected by such contractual amendments shall remain in full force and effect without any alterations.

3. The contractual amendments herein have been signed by the Parties after having read and interpreted them approving of their content as fully complying with their intentions.

Parties have signed these contractual amendments in 3 identical original copies, 2 of which shall belong to Subscriber and the other 1 original copy shall belong to Supplier.

Kelt: Budapesten, 2021. január hónap 12. napján

Dated: 1/29/2021



.....  
Dr. Monok István  
főigazgató

.....  
Stephen Issing

Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences /  
MTA Könyvtár és Információs Központ

American Association for the Advancement of  
Science

Subscriber / Előfizető

Supplier / Szolgáltató



.....  
financial countersign / pénzügyi ellenjegyző





**A SCIENCE MAGAZINE FOLYÓIRAT ADATBÁZISHOZ  
VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZOLGÁLTATÁSI  
SZERZŐDÉS  
II. sz. módosítása**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT  
FOR SCIENCE MAGAZINE JOURNALS DATABASE**

**Contractual Amendments No. 2**

amely létrejött egyrészről

This agreement is entered into between

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és  
Információs Központ**

(továbbiakban: Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: HU15300289

Bankszámlaszám: 10032000-01447217-00000000

**Library and Information Centre of the Hungarian  
Academy of Sciences**

(hereinafter referred to as Subscriber),

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

Tax number: HU15300289

Bank Account No.: 10032000-01447217-00000000

képviseli: Dr. Monok István főigazgató

represented by Dr. István Monok General Director

és

and

az **American Association for the Advancement of  
Science** (a továbbiakban: Szolgáltató)

**American Association for the Advancement of Science**  
(hereinafter referred to as Supplier)

székhelye: 1200 New York Ave, NW Washington, DC  
20005

Adószám: 53-0196568

Bankszámlaszám: 0020-805-51-443

seated at 1200 New York Ave, NW Washington, DC  
20005

Tax number: 53-0196568

Bank Account No.: 0020-805-51-443

képviseli: Stephen Issing

represented by: Stephen Issing

**I. PREAMBULUM**

**I. RECITALS**

1. Felek megállapítják, hogy Előfizető a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második Rész 98. § (2) bekezdés c) pontja szerinti hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott „Science Magazine - 2020.” tárgyban, mely közbeszerzési eljárás nyertese a Szolgáltató, mint nyertes ajánlattevő lett, és amelynek eredményeként a Kbt. 131. §-a alapján Felek között előfizetői szerződés (a továbbiakban: szerződés) jött létre 2020. május hónap 04. napján.

1. Parties establish that Subscriber conducted a public procurement as a negotiated procedure without prior publication of a contract notice by virtue of Article 98 (2) c) of Part Two of Act CXLI of 2015 on Public Procurement (hereinafter “PPA”) on ‘Science Magazine - 2020.’, the winning tenderer of the procedure is Provider, and consequently Parties entered into a subscription agreement (hereinafter the “Contract”) pursuant to PPA § 131 on 4th May 2020.

2. Felek rögzítik, hogy a Szerződést a Kbt. 141. § (6) bekezdése alapján módosítani kívánják az alábbi indokra figyelemmel:

2. Parties agree that they intend to amend the Contract subject to PPA § 141 (6) with regard to the following reason:

A szerződés III.1. pontjában, valamint a szerződés 1. számú mellékletében meghatározott, kumulált

The total Subscription Fee specified under Clause III.1., and Appendix 1. is to be modified, as number and



előfizetési díj összege módosul, tekintettel arra, hogy a szerződés 3. számú mellékletében felsorolt előfizető intézmények összetételében változás történt, az alábbiak szerint:

composition of the Consortium Member Institutions listed in Appendix 3 of the Contract have changed, as follows:

#### Science Classic

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	

#### Science Classic

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	

#### Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	
2	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	
3	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	
4	ELI-HU Kutatási és Fejlesztési Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	
5	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	
6	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	
7	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	
8	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	
9	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	
10	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	
11	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	
12	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	

#### Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	
2	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	
3	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	
4	ELI-HU Kutatási és Fejlesztési Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	
5	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	
6	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	
7	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	
8	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	
9	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	
10	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	
11	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	
12	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	

13	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	
14	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	

13	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	
14	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	

#### Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

#### Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

A Kbt. 141. § (6) bekezdése alapján a közbeszerzési szerződés jogszerűen módosítható:

By virtue of PPA § 141 (6) the Contract may be lawfully amended:

„A (2) és (4) bekezdésben szabályozott eseteken kívül, a szerződés új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül akkor módosítható, ha a módosítás nem lényeges. A szerződés módosítása lényeges, ha az eredeti szerződéses feltételektől lényegesen eltérő érdemi feltételeket határoz meg. A módosítást mindig lényegesnek kell tekinteni, ha

“Apart from the cases defined in Subsections (2) and (4), contracts may be amended without a new procurement procedure if the modification is not considered to be substantial. An amendment of a contract shall be considered to be substantial where it renders the contract materially different in character from the one initially concluded. In any event, an amendment shall be considered to be substantial if:

a) olyan feltételeket határoz meg, amelyek ha szerepeltek volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az eredetileg részt vett ajánlattevőkön (részvételre jelentkezőkön) kívül más ajánlattevők (részvételre jelentkezők) részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tették volna;

a) the amendment introduces certain conditions which, had they been part of the initial procurement procedure, would have allowed for the admission of other tenderers (candidate tenderers) than those initially selected or for the acceptance of a tender other than that originally accepted;

b) a módosítás a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára változtatja meg; vagy

b) the amendment changes the economic balance of the contract in favor of the successful tenderer; or

c) a módosítás a szerződés tárgyát az eredeti szerződésben foglalt ajánlattevői kötelezettséghez képest jelentős új elemre terjeszti ki.”

c) the amendment extends the scope of the contract considerably, introducing a new element as regards the subject-matter of the contract relative to the tenderer's obligation fixed in the original contract.”

A jelen szerződésmódosítás eredményeként a szerződés III.1 pontjában, valamint a szerződés 1. számú mellékletében foglalt táblázatban az előfizetői díj összesen helyesen nettó 287 509 USD, minek következtében nem változik a szerződés általános jellege, a megváltozott feltételek illeszkednek az eredeti szerződés jellegéhez.

As a result of the contractual amendments herein the sum of the consideration is changed to the net sum of 287 509 USD under Clause III.1, and Appendix 1., therefore such amendment does not alter the overall nature of the contract, the modified terms fit the nature of the initial contract.



Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen tényállás szerinti szerződésmódosítás nem tekinthető lényegesnek. A módosítás nem határoz meg olyan feltételt, amely ha szerepelt volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az eredetileg részt vett ajánlattevőn kívül más ajánlattevő részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tette volna tekintettel arra, hogy a közbeszerzés lefolytatására a Kbt. 98. § (2) bekezdés c) pontja alapján került sor, a szerződés teljesítésére kizárólag Szolgáltató képes, a szerződésmódosítás nem érinti Szolgáltató kizárólagos jogát.

A módosítás a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára nem változtatja meg. A jelen tényállás szerinti szerződésmódosítás a szerződés tárgyát (adatbázis szolgáltatása) nem változtatja meg.

## II. A SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁSSAL ÉRINTETT RENDELKEZÉSEK

1. Felek megállapodnak, hogy a szerződés III. „Az Előfizetési Díj” 1. pontjának helyébe a következő rendelkezés lép:

„A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített összeg: 287 509 USD, a jelen szerződés 1. számú mellékletében részletezve. Az előfizetési díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.”

3. Felek megállapodnak, hogy szerződés 1. sz. mellékletében található táblázatok (Előfizetési díj, Fizetési ütemezés) az alábbiak szerint módosul:

„Science Magazine Collection

Product	Access link
Science Magazine,	<a href="https://www.science.org/journal/science">https://www.science.org/journal/science</a>
Science Signaling	<a href="https://www.science.org/journal/signaling">https://www.science.org/journal/signaling</a>
Science Robotics	<a href="https://www.science.org/journal/scirobotics">https://www.science.org/journal/scirobotics</a>

Furthermore, Parties state that the contractual amendments herein may not be deemed as substantial. Such amendments do not determine any such requirements which had they been part of the public procurement procedure preceding the conclusion of the Contract, would have enabled other tenderers to be involved in the procedure apart from the initial tenderer, or would have resulted in another winning tender instead of the current one, as the procurement procedure has been conducted subject to PPA § 98 (2) c); exclusively Supplier is capable of performing the Contract, the contractual amendments are without prejudice to the exclusive right of Supplier.

The contractual amendment herein is without prejudice to the economic balance of the Contract in favor of the Tenderer. The contractual amendments herein do not bring about any changes as to the subject of the Contract (supply of the database) in any way.

## II. PROVISIONS AFFECTED BY THE CONTRACTUAL AMENDMENTS

1. Parties agree that the first paragraph of Clause III therein entitled ‘Licence Fee’ will be replaced by the following:

“The Licence Fee for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: 287 509 USD as set out in Appendix 1. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber”

3. Parties agree that the table (Subscription Fee, Payment schedule) included in Appendix 1. is to be modified as follows:

„Science Magazine Collection

Product	Access link
Science Magazine,	<a href="https://www.science.org/journal/science">https://www.science.org/journal/science</a>
Science Signaling	<a href="https://www.science.org/journal/signaling">https://www.science.org/journal/signaling</a>

Science Classic	<a href="https://www.science.org/journal/science">https://www.science.org/journal/science</a>
<b>Total Subscription fee</b>	287 509 USD

#### Fizetési ütemezés/payment schedule

	Időszak/ Period	Díj/ Fee	Számla benyújtásának ideje/ Invoice issue date
2020 annual licence fee	2020	114 278 USD	10 days after the date of signature
2021 annual licence fee	2021	87 264 USD	2021. 02. 15.
2022 annual licence fee	2022	85 967 USD	2022. 02. 14.

No substitutions or replacements may be made once a subscription year has started. Substitutions/replacements for the next subscription year of the Term must be provided to Supplier at least three (3) months prior to the end of the then current subscription year. Opt-ins who are existing customers outside of the Subscriber can join if there is new business or additional resource purchase to balance the loss due to extending the consortia discount to existing customer. Opt-ins must be confirmed to Supplier three (3) weeks prior to the start of a new subscription year."

4. Felek megállapodnak, hogy szerződés 3. sz. mellékletében található táblázat az alábbiak szerint módosul:

#### Science Classic

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	

Science Robotics	<a href="https://www.science.org/journal/scirobotics">https://www.science.org/journal/scirobotics</a>
Science Classic	<a href="https://www.science.org/journal/science">https://www.science.org/journal/science</a>
<b>Total Subscription fee</b>	287 509 USD

#### Fizetési ütemezés/payment schedule

	Időszak/ Period	Díj/ Fee	Számla benyújtásának ideje/ Invoice issue date
2020 annual licence fee	2020	114 278 USD	10 days after the date of signature
2021 annual licence fee	2021	87 264 USD	2021. 02. 15.
2022 annual licence fee	2022	85 967 USD	2022. 02. 14.

No substitutions or replacements may be made once a subscription year has started. Substitutions/replacements for the next subscription year of the Term must be provided to Supplier at least three (3) months prior to the end of the then current subscription year. Opt-ins who are existing customers outside of the Subscriber can join if there is new business or additional resource purchase to balance the loss due to extending the consortia discount to existing customer. Opt-ins must be confirmed to Supplier three (3) weeks prior to the start of a new subscription year."

4. Parties agree that the number and composition of the Consortium Member Institutions listed in Appendix 3 will be modified as follows:

#### Science Classic

## Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	
2	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	
3	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	
4	ELI-HU Kutatási és Fejlesztési Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	
5	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	
6	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	
7	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	
8	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	
9	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	
10	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	
11	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	
12	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	
13	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	
14	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	

## Science Signaling

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	

## Science Online

#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Atommagkutató Intézet	Institute for Nuclear Research	
2	Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	
3	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	
4	ELI-HU Kutatási és Fejlesztési Nonprofit Kft.	ELI-HU Non-profit Ltd.	
5	Energiatudományi Kutatóközpont	Centre for Energy Research	
6	Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	Institute of Experimental Medicine	
7	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	
8	Ökológiai Kutatóközpont	Centre for Ecological Research	
9	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	
10	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	
11	Szegedi Biológiai Kutatóközpont	Biological Research Center	
12	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	
13	Természettudományi Kutatóközpont	Research Centre for Natural Sciences	
14	Wigner Fizikai Kutatóközpont	Wigner Research Centre for Physics	

## Science Signaling



#	Intézmény	Institution	AAAS #
1	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	11418826

### III. VEGYES RENDELKEZÉSEK

1. Jelen szerződésmódosítás a magyar jog hatálya alá tartozik, az abban nem szabályozott kérdésekben a Kbt., valamint a Ptk. vonatkozó rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

2. Jelen szerződésmódosítás annak valamennyi fél részéről történő aláírása napján jön létre érvényesen és lép hatályba azzal, hogy a szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.

3. A jelen szerződésmódosítást Felek annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

Felek a jelen szerződésmódosítást 3 egymással szó szerint megegyező eredeti példányban írják alá, amelyből 2 eredeti példány az Előfizető, 1 eredeti példány a Szolgáltatót illeti.

### III. MISCELLANEOUS

1. The contractual amendments herein shall be governed by Hungarian law, as to any issues not provided for herein the relevant provisions of the PPA or the Hungarian Civil Code shall be applicable.

2. The contractual amendments herein shall be deemed validly concluded and become effective as of the date upon which each and every Party to this Contract have signed it, also, provisions of the Contract not affected by such contractual amendments shall remain in full force and effect without any alterations.

3. The contractual amendments herein have been signed by the Parties after having read and interpreted them approving of their content as fully complying with their intentions.

Parties have signed these contractual amendments in 3 identical original copies, 2 of which shall belong to Subscriber and the other 1 original copy shall belong to Supplier.

Kelt: Budapest, 2022. január 13.



Dr. Monok István  
főigazgató

Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences /  
MTA Könyvtár és Információs Központ

Subscriber / Előfizető



financial countersign / pénzügyi ellenjegyző

Dated: Jan 18, 2022



Stephen Issing

American Association for the Advancement of  
Science

Supplier / Szolgáltató

